



# THEATERVEREIN RELLINGEN

## *Arsenik un ole Spitzen*



— DIE RELLINGER —

10 THEATERVORSTELLUNGEN

27. OKTOBER – 10. NOVEMBER 93

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —

To dat Stück:

Twee ole, leevwerte Damens in  
ehr old Huus in Altona, ehr  
dree Neffen, elkeen anners as  
de annere, een lütt beeten Leev,  
een Spoit Gift un dutzwies  
Lieken – darum geht dat in dat  
Stück, speelt in alle Spraaken,  
un düttmol op platt.

**Wo grünt's**  
**so grün**  
FÜR HAUS & GARTEN

Ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter,  
wir haben die blühende  
Vielfalt aus eigener  
Gärtnerei!



**Nix wie hin da!**  
Wir beraten Sie gern.

**Blumenhof Pein**  
Floral- und Gärtnereibetrieb  
Dockenruderer Chaussee 96, 25469 Halstenbek, Tel. (0 41 01) 4 11 88



**QUALITÄT**  
AUF DIE MAN WARTEN KANN



Passbilder nur

vom Fachmann!

Über 1200 mal in Deutschland  
und Österreich.



**Ganz einfach . . .  
schlank ins  
Format gesetzt**

**GÄDIGK**  
FOTOSTUDIO

**Rellingen**

(0 41 01) 2 23 21





# THEATERVEREIN RELLINGEN

## ARSENIK un ole SPITZEN

Kriminalkomödie von Joseph Kesselring  
Niederdeutsch von Konrad Hansen

Darsteller:

Abelke Brauer	} Schwestern	.....	Elfriede Arnold
Martha Brauer		.....	Erna Schmidt
Wilhelm Brauer	} ihre Neffen	.....	Lothar Berg
Jonas Brauer		.....	Kurt Oelting
Martin Brauer		.....	Andreas Rode
Pastor Harder		.....	Manfred Jacobs
Ellen, seine Tochter		.....	Kirsten Mohme
Brodersen	} Polizisten	.....	Horst Lucka
Klein		.....	Jürgen Schmidt
Dr. Einstein		.....	Dirk Schaller
Göbel		.....	Helmut Schaller
Runkel, Polizeihauptmann		.....	Hermann Möller
Grünspan, Direktor des Heimes "Abendsonne"		.....	Manfred Jacobs
Regie		.....	Hannelore Koebe
Souffleuse		.....	Helga Voß
Bühne		.....	Helmut Schaller, Manfred Jacobs
Inspizientin		.....	Katrin Wagner, Jutta Funk
Licht / Technik		.....	Sven Jacobs
Maske		.....	Anke Jacobs, Margrit Möller, Karin Fritzke
Kostüme		.....	Petra Mähl, Agnes Kamin, Sigrid Geerken, Christina Doberenz

Pause nach dem 2. Akt

Aufführungsrechte: S. Fischer Verlag

## »DECORATOIRE«

J. Kirschstein  
(in der Passage)

Hauptstraße 32 · 25469 Halstenbek


Telefon 0 41 01 – 40 14 65

Fax 0 41 01 – 40 34 62

- ☛ Exklusive Teppichböden
- ☛ Stoffe
- ☛ Accessoires
- ☛ Tisch- und Bettwäsche
- ☛ Lampen
- ☛ Tapeten

# IHRE BANK VOR ORT

Mit 49 Geschäftsstellen  
ist die Kreissparkasse Pinneberg  
überall für Sie da.

Die Kreissparkasse 

## SCHRÖDER ELEKTROTECHNIK RELLINGEN

Elektroinstallation · Befeuchtungsanlagen · Haushaltsgeräte  
Beratung · Planung · Lieferung · Wartung · Kundendienst  
An der Rellau 1 · 25462 Rellingen · Tel. (0 41 01) 2 38 73 · Fax (0 41 01) 2 94 86



Am Rathausplatz 17, 25462 Rellingen  
Tel.: 04101 - 2 34 72

Lieferant aller Krankenkassen



## DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

### Oktober 1993

<b>Mi 27</b>	<b>20.00 Rellingen</b> Rellinger Hof
<b>Do 28</b>	<b>19.30 Rellingen</b> geschl. Aufführung für Senioren
<b>Fr 29</b>	<b>20.00 Halstenbek-Ort</b> Forum Realschule, Feldstraße
<b>Sa 30</b>	<b>20.00 Schenefeld</b> Bürger- und Kultursaal

### November 1993

<b>Di 2</b>	<b>20.00 Halstenbek</b> Aula Wo.-Borchert-Gymnasium
<b>Mi 3</b>	<b>20.00 Halstenbek</b> Aula Wo.-Borchert-Gymnasium
<b>Fr 5</b>	<b>20.00 Barmstedt</b> Geschwister-Scholl-Schule
<b>Sa 6</b>	<b>20.00 Prisdorf</b> Hoyers Gasthof
<b>So 7</b>	<b>20.00 Ellerbek</b> Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg
<b>Mi 10</b>	<b>20.00 Egenbüttel</b> kleine Turnhalle, Schulzentrum

**Eintritt 8,- DM**

Karten im Vorverkauf  
und an den Abendkassen

#### **Vorverkaufsstellen:**

**Rellingen**  
ZIESSOW, Lottoannahme, Hauptstraße 52  
KNAAKE & Co., Bürobedarf, Hauptstraße 63  
Blumenhaus SCHRAGE, Heidestraße 94  
Feinkost WEISS, Taubenstraße 1

Karten für Rellingen am 27. 10. nur  
bei ZIESSOW und KNAAKE

#### **Halstenbek**

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 2  
Fa. PUPPEL, Hauptstraße 42

Karten für Halstenbek-Ort am 29. 10. nur  
bei GLOBETROTTER und PUPPEL

#### **Schenefeld**

Schreibwaren RÜBCKE, Hauptstraße  
Schreibwaren HOLLMANN,  
Friedrich-Ebert-Allee  
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee  
Tabakshop ESSER, Wachtelweg

#### **Barmstedt**

Buchhandlung REIMERS, Am Markt 24

**Wir weisen darauf hin, daß unsere  
Vorverkaufsstellen keine telefonischen  
Reservierungen vornehmen können.**



# Antik



## An- und Verkauf

### Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 14.00 - 18.30 \* Sa 10.00 - 14.00  
 Langer Donnerstag \* Langer Samstag  
 Sonntag Besichtigung 14.00 - 18.00

U. Besmens • Tangstedter Ch. 27 • 25462 Rellingen  
 Telefon: 04101 / 20 67 30

**Wir  
 machen aller-  
 hand Wirbel um  
 Ihre Wirbel!**

**lattoflex**

**Bandscheiben-  
 Matratzen  
 Lattenrahmen**

alle Sondermaße.  
 Machen Sie eine  
 Liegeprobe.

**SCHRÖDER**

Textil- u. Bettenhaus  
 Rellingen-Zentrum  
 Hauptstraße 76  
 ☎ 2 29 15

Weihnachtsmärchen

»Der Sängerkrieg  
 der Heidehasen«

Ein Musical für  
 Kinder  
 von James Krüss  
 und  
 Christian Bruhn

Premiere:  
 28. November '93

**Neue Ideen  
 für romantische  
 Aussichten**

**Große Auswahl,  
 moderne Stoffe**

Wir fertigen daraus

**Vorhänge  
 Raffrollos  
 Rollos**

Fachberatung,  
 Kostenvorschläge,  
 Näh-Service, Montage

**SCHRÖDER**

Textil- u. Bettenhaus  
 Rellingen-Zentrum  
 Hauptstraße 76  
 ☎ 2 29 15



## Erna Schmidt



Allen unseren eifrigen, regelmäßigen Zuschauern ist sie, muß sie bekannt sein, denn sie feiert ein ganz besonderes Jubiläum: **60 Jahre Theater**. 60 Jahre Mitglied des Theatervereins Rellingen.

Erna wurde 1933 vom Theater eingefangen, in Form von Hermann Reents (dem Gründer der Theatergruppe), und gab ihr Debüt mit 14 Jahren als Schusterjunge. Und die Theaterbegeisterung hielt an. Viele schöne große und kleine Rollen hat Erna in diesen 60 Jahren gespielt, wie z.B. 1947 die "Steffi" in "Als ich noch im Flügelkleide", 1954 die "Mutter Wolfen" im "Biberpelz", 1978 "Frollein Schlotte" im gleichnamigen Stück oder zuletzt 1991 die Lilo Rathjens in "As'n Wulk in'n Wind", um nur einige zu nennen.

Aber sie hat nicht nur auf der Bühne gestanden oder souffliert, sondern auch 10 Jahre lang (1969 – 1979) den Theaterverein Rellingen geführt, sehr zum Wohle des Vereins. In diese Zeit fallen unsere verschiedenen, erlebnisreichen Austauschgastspiele nach Bremen (1972), Berlin (1973) und ins Ausland nach Belgien – zum 1. Mal im Jahre 1973. Mit den Belgiern hat uns dann auch in den folgenden Jahren eine feste Freundschaft verbunden. Die Organisation dieser Reisen, wie auch der Empfang der Gruppen bei

uns in Rellingen, kostete viel Mühe und Zeit. Erna hat klaglos alles geschafft und es hat ihr Spaß gemacht – sagt sie.

"Spaß" ist das Stichwort. Unsere Erna ist immer zu einem Schabernack aufgelegt. Es sprengt diesen Rahmen, wenn wir hier alle kleinen Streiche beschreiben wollten. Erna kann eine Menge Anekdoten erzählen.

Natürlich hat sich im Laufe der 60 Jahre vieles verändert, aber eines ist geblieben: die stets offene Tür bei Schmidt's. Es gab Zeiten, da haben wir alles in Beschlag genommen. In der Werkstatt wurde geprobt, im Wohnzimmer diskutiert, im Schlafzimmer umgezogen und in der Küche anschließend noch Pressefotos geschossen. Viele lustige, unvergessene Stunden, lange Abende und Nächte haben wir schon bei Erna und Friedrich verbracht – und wer weiß, was noch kommt.

Aus gesundheitlichen Gründen muß Erna etwas kürzer treten, aber ganz aufhören – nie! Heute werden Sie unsere Erna Schmidt als "Martha" auf der Bühne erleben, und dabei wünschen wir Ihnen viel Vergnügen.

Erna, wir gratulieren Dir ganz herzlich zum Jubiläum und danken Dir aufrichtig für Deine Liebe und Treue zu Deinem Theaterverein. Für die Zukunft: Toi, toi, toi!

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040 / 5 50 83 81

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Andreas Rode, Telefon 0 41 01 / 2 82 06 und

Cirsten Wedemeyer-Rost, Thesdorfer Straße 13, Rellingen, Telefon 0 41 01 / 2 33 23

# Baustoffzentrum Hass + Hatje



*Fit und  
aktiv:*

## KNÜLLWALD SAUNA

### Sauna-Zubehör-Set

für den perfekten  
Sauna-Spaß,  
komplett (wie Abb.)  
mit 8 versch. Duftkonzentrat



nur

**175,-**

### Familia-Sauna



Sondermodell Luxus,  
ca. 198x196x195 cm, durch  
und durch Qualität für jahre-  
lange Saunafreude, sauna-  
fertig ausgestattet, mit Heiz-  
gerät 6 kW, Saunasteuerung  
E III mit Vorwahlzeit, Ganz-  
glastür nur

**3.990,-**

### Eck-Sauna

für optimale Platzausnutzung,

Typ I, ca. 202x202x195 cm, mit Heiz-  
gerät 6 kW, rundum mit Profil-  
holzverkleidung aus nord. Fich-  
te, kompl. saunafertig mit  
Rückenlehne, Kopf-  
stützen, Ofenschutz-  
gitter, Fußrost und Leuchte



nur

**4.950,-**



*Wir beraten Sie gern – auch vor Ort,  
liefern und bauen ein*

Rellingen · Eichenstr. 30-40 · Tel. 04101 / 50 20